

Затем лингафонные уроки анализируются с точки зрения содержания и распределения материала и правильности произношения самих «дикторов». Как показывает практика, такая форма работы является достаточно эффективной, поскольку требует от студентов постоянной самокоррекции и взаимокоррекции в ходе совместной подготовки к озвучиванию урока. Кроме того, задача самостоятельного распределения материала по степени трудности предполагает неоднократное проговаривание отработываемых элементов, что также облегчает автоматизацию произносительных навыков в речи. Темой таких лингафонных уроков может быть произношение отдельной интонационной конструкции (например, ИК—3) или звука ([и] — [ы], [ч], [ш] — [щ]) и т. д.

На данном этапе работы над текстом основной задачей является автоматизация основных произносительных трудностей в речи. Занятия проводятся в основном в форме поискового диалога, творческой беседы. При этом особое внимание уделяется навыкам интонационного оформления устной речи, осуществляющейся без опоры на зрительную наглядность.

Учебные задачи данного концентра предполагают также развитие навыков слухового анализа: студенты анализируют различные способы интонационного оформления сложного высказывания, выделяют оптимальные варианты синтагматического членения предложения в соответствии с его логико-синтаксическими связями и т. д.

Работа над третьим концентром предполагает непосредственную автоматизацию полученных произносительных навыков в речи. Основное внимание уделяется также синонимическому варьированию интонационных средств в потоке речи с учетом ее стилистической, жанрово-стилистической характеристик, а также ситуативной прикреплённости. Коммуникативная направленность работы на уроках фонетики на данном этапе может быть самой разнообразной. Так, целью урока может быть составление и озвучивание сценария радиопередачи. В ходе совместного выполнения данного задания студенты распределяют роли «диктор», «журналист», «интервьюируемый». В соответствии с выбранной ролью студенты сознательно корректируют свою речь с учетом стилистической функции интонации.

Данный корректировочный курс в системе включенного обучения позволяет минимизировать наиболее устойчивые приметы акцента, а также выработать навыки коррекции и самокоррекции речи, что закладывает основы для дальнейшей работы над фонетической правильностью речи в условиях отсутствия языковой среды.



С. И. Блай

Преподаватель  
Минского  
государственного  
педагогического  
института

## Из опыта преподавания курса «Советская литература» вьетнамским студентам-филологам включенной формы обучения

Итоги V конгресса МАПРЯЛ показывают, что в системе обучения русскому языку студентов-иностранцев очевидна тенденция к более глубокому рассмотрению проблем, связанных с преподаванием литературы.

Художественная литература синтезирует в себе все основные страноведческие знания, на ее основе преподаватель русского языка имеет возможность показать многообразие форм изучаемого языка, обучить студента не только эксплицитному, но и имплицитному подходу к анализу художественного текста.

В докладе д-ра Б. Бялокозовича, руководившего работой секции конгресса МАПРЯЛ, которая занималась проблемами изучения русской и советской литературы, выделены мысли о необходимости разработки «принципов лингвостилистического анализа художественного текста, путей и форм приближения образной системы русской литературы к восприятию нерусского учащегося», а также «специфических проблем углубленного стилистического комментирования, литературного анализа и интерпретации художественных произведений в условиях вузовского обучения филологов» [1, с. 21]. В перспективном плане деятельности МАПРЯЛ на 1982—1986 гг. также много внимания уделено вопросам литературы — как в плане разработки теории дисциплины, так и в методическом плане. Предполагается проведение международных симпозиумов и конференций, посвященных этому вопросу.

Однако в круг вопросов, обсуждаемых на последнем конгрессе МАПРЯЛ, не входили конкретные проблемы, связанные с включенным обучением — специфической формой работы с иностранными учащимися.

В Минский пединститут студенты приезжают на заключительный курс своего обучения — пятый. На родине ими были прослушаны курсы по русской и советской литературе. В условиях включенного обучения они повторяют курс советской литературы, следовательно материалы и основные проблемы этой дисциплины на

новом этапе должны быть поданы более широко и более глубоко проанализированы.

Программа по советской литературе для вьетнамского контингента включенной формы обучения следует основному принципу советской дидактики — опоры на знакомое. Содержательно-концептуальная сторона опирается на принципы ленинской методологии историзма, народности, партийности. При вышеназванной форме обучения одной из главных является задача «приращения знания, формирования нового познания» [2, с. 25].

Программа и стремится к выполнению этой задачи.

Углубляя знания студентов в области историко-литературного процесса в советский период, «приближая» творчество крупнейших советских писателей, отражающих основные закономерности развития литературы, необходимо расширить поле зрения учащегося, что значительно дополнит и углубит общее представление студента об определенном периоде развития литературы. Так, сообщая материал о развитии литературы 20-х годов, преподаватель знакомит не только с творчеством крупнейших мастеров прозы и поэзии (М. Горького, В. Маяковского, С. Есенина, Д. Бедного и др.), но и с творчеством таких писателей, как Б. Лавренёв, В. Малышкин, Вс. Иванов и др., дополняющих картину литературно-общественной жизни этого периода. Студенту необходимо также иметь хотя бы общие сведения о литературных группировках, их идейно-эстетических позициях, а также о политике партии в области литературы в 20-е годы.

Каждая тема курса «Советская литература» разрабатывается комплексно, предполагая соотнесенность с практическим курсом русского языка. Отбираются произведения художественной литературы и статьи, предлагаемые студентам для самостоятельного прочтения; определяются темы практических занятий; рекомендуется материал для самостоятельного изучения на практическом курсе русского языка; даются краткие сведения по теории литературы; выделяется лексика, сопутствующая теме; рекомендуется литературная критика; предлагаются темы дискуссий, указываются формы организуемого преподавателем контроля, а также использование ТСО, наглядности в процессе всего обучения.

Лекция по советской литературе строится с учетом всех этих компонентов.

Так, каждая лекция заканчивается серией контрольных вопросов к пройденному материалу, а последующая лекция всегда начинается с них. С какой целью это практикуется? Лекционный материал и скорость его презентации ориентированы на студента высшего этапа обучения, у которого должен быть сформирован и автоматизирован навык записывания лекций. Преподаватель литературы, работающий в условиях включенного обучения, не может знать точно, каким образом был сформирован этот навык: сознательно или «путем механического приспособления к условиям деятельности, подражания» [3, с. 49]. В первом случае учащийся легко осознает записанный материал. Другая группа студентов, ведущая запись лекции с помощью слуховой имитации, часто не может сразу осознать написанное, поэтому контрольные вопросы предполагают самостоятельную работу студентов над лекционным материалом, «подтягивают» студентов до единого уровня в овладении конкретным учебным материалом.

Для того чтобы студент свободно ориентировался в новом материале, предварительно, в начале лекции дается план, затем следует краткая работа над лексикой темы. Эта работа проводится в течение всей лекции в виде комментария преподавателя.

Для наиболее эффективного усвоения предлагаемого материала на лекциях по литературе используются технические средства обучения, наглядность: учебные фильмы, портреты писателей, картины мастеров советской живописи, фонограммы, диафильмы, слайды; во внеаудиторное время организуется просмотр спек-

таклей, художественных фильмов, материалом для которых служат произведения советских писателей.

Таким образом, лекция по советской литературе должна иметь четкую идейную позицию в раскрытии основных вопросов, высокую информативность: она предполагает сочетание свободного рассказа с привлечением художественного текста с целью внесения в процесс лекции эмоционально-эстетического начала.

Практические занятия — это отдельная область учебной работы по литературе со студентами. На практических занятиях студент должен показать умение хорошо ориентироваться в тексте, понимать его содержание.

Цель практических занятий — привить навыки и умения анализировать на примере конкретного художественного текста любой другой. Вначале проходит несколько практических занятий, обучающих литературоведческому анализу текста. И здесь ощущается необходимость тесной взаимосвязи курса литературы и практического курса русского языка. Для того чтобы занятия по литературе проходили более успешно, в практический курс русского языка необходимо «включать художественные тексты, соотносящиеся с художественными текстами, изучаемыми в теоретических курсах» [4, с. 197]. На практических занятиях по русскому языку студенты обучаются разным видам анализа художественного текста: «комментированному чтению, при котором снимаются „поверхностные“ трудности восприятия художественного текста, функционально-стилистическому (лингвистическому, контекстологическому) анализу, целью которого является вскрытие роли языковых и речевых средств в общей идейно-художественной системе произведения» [4, с. 199].

Единый художественный текст, взятый как объект изучения для анализа на практических занятиях по русскому языку и литературе, не противоречит разным целям обучения того и другого вида занятий, наоборот, благотворно влияет на сознательный подход студента к анализу учебного материала, демонстрируя разнообразие форм и методов работы над текстом, помогает конкретизировать мотивы, обуславливающие разные виды деятельности.

Одной из важнейших задач на занятиях по литературе является развитие интереса учащегося к художественному произведению.

На практических занятиях по русскому языку художественный текст находится как бы в первом концентре анализа. Анализируя текст, необходимо помнить, что понятия «содержание» и «смысл» художественного текста не являются идентичными.

Целью практического занятия по русскому языку является исследование плана содержания, выраженного эксплицитно: дается необходимый страноведческий комментарий, уясняется семантическая наполненность слов и выражений, обусловленная контекстом, проводится «поверхностный» анализ отдельных составляющих текста и т. д. «Уровень содержания включает в себя план описания внеязыковой действительности, линейного развития сюжета» [5, с. 96].

Умело проведенный анализ текста на предлагаемом уровне рождает интерес студента-филолога к собственно лингвистической стороне произведения и создает основу для органичного перехода к новому концентру анализа — литературоведческому.

На практических занятиях по литературе на первое место выступает смысловой анализ текста, который «в отличие от содержательного, представлен в основном имплицитно и выявляется сложно, опосредованно, путем сопоставления разных элементов текста и установления отношений между ними» [5, с. 96]. Задача литературоведческого анализа состоит в том, чтобы обучить студента «видеть», как, какими художественными средствами реализуется концепция автора, т. е. идейное содержание произведения. Интерес к художественному произведению у студента стабилизируется благодаря специфической особенности литературоведческого ана-

лиза — рождению эстетической реакции, сопереживания, которое соотносено с концептуальной стороной художественного произведения.

На одном из обучающих практических занятий студентам предлагается художественный текст, с которым они уже познакомились в практическом курсе русского языка. Сначала ставится ряд контрольных вопросов, выясняющих уровень владения материалом. Работа над художественным произведением идет в направлении от формы к содержанию, от анализа к синтезу, от «фактического» содержания к пониманию концептуального решения произведения.

Система вопросов, которые заранее предлагаются студентам для подготовки, представляет собой не просто работу по принципу «вопрос—ответ»: каждый из вопросов включает ряд подвопросов, «приближающих» ситуацию, организуя беседу, которая дает возможность студентам анализировать, сопоставлять, прибегать к опыту собственной эмоциональной памяти — «активнейшего союзника преподавателя» [5, с. 70].

Таким образом, для успешной работы над художественным текстом на практических занятиях по русскому языку и литературе необходимы преемственность, согласованность и четкость в постановке конкретных целей, обусловленных спецификой этих видов занятий.

## ЛИТЕРАТУРА

- 1  
*Бялокозович Б.*  
Итоги работы V конгресса МАПРЯЛ в области литературоведения, а также преподавания русской и советской литературы. — Русский язык за рубежом, 1982, № 6;
- 2  
*Алексеева Л. А.*  
К вопросу о природе нового знания, усваиваемого учащимися в процессе занятий по страноведению СССР. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на V конгрессе МАПРЯЛ. М., 1982;
- 3  
*Леонтьев А. А.*  
Принцип коммуникативности и психологические основы интенсификации обучения иностранным языкам. — Русский язык за рубежом, 1982, № 2;
- 4  
*Лобанова Н. А., Слесарева И. П., Хавронина С. А.*  
Соотношение практического курса русского языка с теоретическими курсами филологических и педагогических циклов при подготовке филологов-русистов. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на V конгрессе МАПРЯЛ. М., 1982;
- 5  
*Гореликова М. И.*  
Интерпретация прозаического художественного текста при обучении русскому языку как иностранному. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на V конгрессе МАПРЯЛ. М., 1982.